

DEUTSCH

Wichtige Hinweise

Handsender gehören nicht in Kinderhände!

Handsender dürfen nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind! Die Bedienung des Handsenders muss mit Sichtkontakt zum Tor erfolgen! Das Einlernen, Ändern oder Erweitern des Funk-Systems ist immer in der Garage in Antriebsnähe vorzunehmen! Für die Erweiterung des Funk-Systems sind ausschließlich Originalteile zu verwenden!

- Die Handsender sind vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen!
- Die Handsender sind vor Feuchtigkeit und Staubbelastung zu schützen.

Bei Nichtbeachtung kann durch einen Feuchtigkeitseintritt die Funktion beeinträchtigt werden!

Zulässige Umgebungstemperatur: -20 °C bis +60 °C

Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben!

Bild 1
Handsender HS, HSM und HSE
(a) LED
(b) Handsendertasten
(c) Batteriefachdeckel
(d) Batterie
HS/HSM: 1 x 12 V Batterie, Typ 23A, Alkali-Mangan
HSE2: 1 x 6 V Batterie, Typ 11A, Alkali-Mangan
(e) Resetaster

WARNUNG
Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, dann besteht die Gefahr einer Explosion.
➤ Verwenden Sie *nur* den empfohlenen Batterietyp.

Bild 2/3
Erweitern des Funk-Systems mit weiteren Handsendern HS1, HS4, HSM4 oder HSE2

Hinweis
Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, so ist jedes Einlernen, Ändern oder Erweitern des Funk-Systems innerhalb der Garage durchzuführen. Außerdem ist darauf zu achten, dass sich im Bewegungsbereich des Tores keine Personen und Gegenstände befinden.

- Den Sender, der den Code "vererben" soll (Vererbungssender) (A) und den Sender, der den Code lernen soll (Lernsender) (B), direkt nebeneinander halten.
- Die gewünschte Taste des Vererbungssenders drücken und gedrückt halten. Die LED des Vererbungssenders leuchtet nun kontinuierlich.
- Sofort danach** die gewünschte zu lernende Taste des Lernsenders drücken und gedrückt halten - die LED des Lernsenders blinkt zuerst für 4 Sek. langsam und beginnt bei erfolgreichem Lernvorgang schneller zu blinken.
- Die Tasten vom Vererbungssender und vom Lernsender loslassen.

Eine Funktionsprüfung durchführen! Bei einer Fehlfunktion sind die Schritte 1-4 zu wiederholen.

ACHTUNG!
Während des Lernvorganges kann bei der Betätigung des Vererbungssenders eine Torfahrt ausgelöst werden, wenn sich ein darauf programmierter Empfänger in der Nähe befindet!

Hinweis
Wenn während des langsamen Blinkens die Taste des Lernsenders losgelassen wird, wird der Lernvorgang abgebrochen.

EU-Konformitätserklärung

Hersteller:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Hiermit erklärt der o. a. Hersteller, dass sich dieses Produkt

Artikel-Bezeichnung/Artikel-Kennzeichnung/Gerätetyp/Frequenz				
HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz	
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz	

HS4	HS4-40	S850	40.685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40.685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40.685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433.92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433.92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433.92 MHz

Bestimmungsgemäße Verwendung:
Bedienung von Antrieben und deren Zubehör

Sendefrequenz:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Strahlungsleistung:
max. 10 mW (EIRP)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht:

2014/53/EU (RED)

EU-Richtlinie Funkanlagen

2011/65/EU (RoHS)

Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Angewandte Normen und Spezifikationen:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sicherheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Gesundheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU) (Gemäß Kapitel 4.2 erfüllt das Produkt diese Norm automatisch, da die Strahlungsleistung (EIRP), geprüft nach ETSI EN 300220-1, niedriger ist als die Niedrigleistungsausschlussgrenze Pmax von 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetische Kompatibilität (Artikel 3.1(b) der 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Effiziente Nutzung des Funkspektrums (Artikel 3.2 der 2014/53/EU)

Bei einer nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Steinhagen, den 01.09.2017



ppa. Axel Becker
Geschäftsleitung

ENGLISH

Important Information

Keep your hand transmitter out of the reach of children!

Hand transmitters should only be used by those who have been instructed in the use of the remote-controlled door system! Only use the hand transmitter when the door is in your direct line of sight! Programme the remote control in the garage in the direct vicinity of the operator! Only original components should be used for operating the remote control!

- Never place or store the hand transmitter in direct sunlight!
- The hand transmitter is to be kept clean and dry at all times.

The hand transmitter's function may become impaired if you ignore the instructions given above and it becomes damp!

Permitted ambient temperature: -20°C to +60°C

Local conditions may affect the useful range of the remote control!

Fig. 1
HS, HSM and HSE hand transmitters
(a) LED
(b) Control buttons
(c) Battery compartment cover
(d) Battery
HS/HSM: 1 x 12 V battery, type 23A, alkali-manganese
HSE2: 1 x 6 V battery, type 11A, alkali-manganese
(e) Reset button

WARNING
Risk of explosion due to incorrect battery type
There is the risk of explosion if the battery is replaced with an incorrect battery type.
➤ Only use the recommended battery type.

Fig. 2/3
Extending the function of the remote control with other hand transmitters: HS1, HS4, HSM4 or HSE2

Note
If you do not have a separate entrance to your garage, all changes or programming extensions should be made inside the garage. When programming or making extensions to the remote control make sure that persons or objects are not located within the movement range of the door.

- Place the transmitter that is to "teach" the code (teaching transmitter) (A) and the transmitter that is to learn the code (learning transmitter) (B) directly next to one another.
- Press and hold the designated button on the teaching transmitter. The LED will then light up and remain lit.
- Press and hold the designated button on the learning transmitter immediately afterwards - the LED on the learning transmitter will flash slowly for 4 seconds and begin to flash quicker when the learning routine was successful.
- Release the buttons on both transmitters.

Do a function test! If the transmitter does not function correctly, repeat steps 1-4.

CAUTION!
Pressing a button on the teaching transmitter during the learning routine may cause the door to move if the receiver programmed to trip the door is located in the near vicinity!

Note
The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

EU Declaration of Conformity

Manufacturer:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Address
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

The above-stated manufacturer herewith declares that this product

Product Description/Product Identification/Device Type/Frequency				
HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz	
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz	

HS4	HS4-40	S850	40.685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40.685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40.685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433.92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433.92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433.92 MHz

Intended use:
Operating drives and drive accessories

Transmission frequency:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Radiant power:
max. 10 mW (EIRP)

On the basis of its design and type in the version marketed by us, the product described above conforms to the respective essential requirements of the directives listed below with intended use:

2014/53/EU (RED)
U Directive for Radio Equipment

2011/65/EU (RoHS)
Restriction of Use of Hazardous Substances

Applied standards and specifications:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Security (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Health (Article 3.1(a) of 2014/53/EU) (According to section 4.2 the product automatically complies with this standard, as the radiant power (EIRP), tested according to ETSI EN 300220-1, is lower than the low power exclusion level Pmax of 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Electromagnetic compatibility (Article 3.1.(b) of 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efficient use of the radio spectrum (Article 3.2 of 2014/53/EU)

Any modification made to this device without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Steinhagen, 01.09.2017



ppa. Axel Becker
Management

FRANÇAIS

Remarques importantes

Garder les émetteurs hors de portée des enfants!

Les émetteurs peuvent être utilisés uniquement par des personnes qui ont été formées au fonctionnement de l'installation de porte à télécommande. L'émetteur doit être utilisé en ayant vue sur la porte. La télécommande doit toujours être programmée dans le garage et à proximité de la motorisation. Pour la mise en service de la télécommande, on peut utiliser uniquement des pièces originales.

- Les émetteurs doivent être protégés contre le rayonnement solaire direct.
- Les émetteurs doivent être protégés contre l'humidité et la poussière.

Le non-respect de ces recommandations peut provoquer la pénétration d'humidité, susceptible d'affecter le fonctionnement!

Température ambiante autorisée: -20 °C à +60 °C

Les spécificités locales peuvent avoir une influence sur la portée de la télécommande!

Figure 1
Emetteur HS, HSM et HSE
(a) DEL
(b) Boutons de commande
(c) Couverture du compartiment batterie
(d) Batterie
HS/HSM: Batterie 1 x 12 V , type 23A, alcaline au manganèse
HSE2: Batterie 1 x 6 V, type 11A, alcaline au manganèse
(e) Touche reset

AVERTISSEMENT
Risque d'explosion en cas de type de pile incorrect
Le remplacement de la pile par un type incorrect peut causer un risque d'explosion.
➤ Utilisez *uniquement* le type de pile recommandé.

Figure 2/3
Extension de la télécommande avec des émetteurs additionnels HS1, HS4, HSM4 ou HSE2

Remarque
Si le garage ne dispose pas d'une entrée séparée, chaque modification ou extension de la programmation doit se faire à l'intérieur du garage. Lors de la programmation ou de l'extension de la télécommande, il faut veiller à ce qu'il ne se trouve pas de personnes ou d'objets dans la zone de mouvement de la porte.

- Maintenir l'un juste à côté de l'autre l'émetteur qui doit "acquérir" le code (émetteur d'acquisition) (A) et l'émetteur qui doit apprendre le code (émetteur d'apprentissage) (B).
- Pousser sur la touche souhaitée de l'émetteur d'acquisition et la maintenir enfoncée. La DEL de l'émetteur d'acquisition s'allume en continu.
- Immédiatement après cela**, pousser sur la touche à apprendre de l'émetteur d'apprentissage et la maintenir enfoncée – la DEL de l'émetteur d'apprentissage clignote lentement pendant 4 s, puis plus rapidement lorsque l'apprentissage est réussi.
- Relâcher les touches de l'émetteur d'acquisition et de l'émetteur d'apprentissage.

Effectuer un test de fonctionnement! En cas de problème de fonctionnement, répéter les étapes 1 à 4.

ATTENTION!
Pendant la procédure d'apprentissage, l'utilisation de l'émetteur d'acquisition peut déclencher un trajet de porte si des récepteurs programmés sur celui-ci se trouvent à proximité!

Remarque
Si la touche de l'émetteur d'apprentissage est relâchée pendant que la DEL clignote lentement, la procédure d'apprentissage est interrompue.

Déclaration de conformité UE

Fabricant:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Par la présente, le fabricant susmentionné déclare que son produit

Code d'article/Désignation de l'article/Type d'appareil/Fréquence				
HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz	
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz	

HS4	HS4-40	S850	40.685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40.685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40.685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433.92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433.92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433.92 MHz

Utilisation appropriée:
Commande de motorisations et de leurs accessoires

Fréquence d'émission:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Puissance de rayonnement:
max. 10 mW (EIRP)

Satisfait/satisfont, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée :

2014/53/EU (RED)
Directive UE sur les installations sans fil

2011/65/EU (RoHS)
Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Normes et spécifications appaartenées:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sécurité (article 3.1(a) de 2014/53/UE)

EN 62479:2010
Santé (article. 3.1(a) de 2014/53/UE) (Conformément au chapitre 4.2, le produit satisfait automatiquement à cette norme car la puissance de rayonnement (PIRE) contrôlée selon la norme ETSI EN 300220-1 est inférieure à la limite d'exclusion de basse consommation Pmax de 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Compatibilité électromagnétique (article 3.1.(b) de 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Utilisation efficace du spectre radio (article 3.2 de 2014/53/UE)

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 01.09.2017



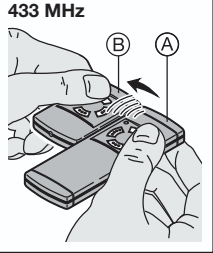
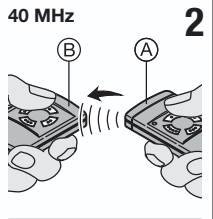
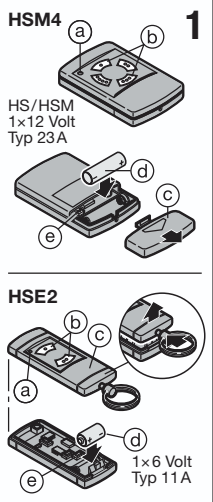
p.o. Axel Becker
Direction

NEDERLANDS

Belangrijke opmerkingen

Handzenders horen niet thuis in kinderhanden!

Handzenders mogen alleen gebruikt worden door personen die vertrouwd zijn met de werking van deurinstallaties met afstandsbediening! Tijdens het gebruik van de handzender moet men steeds oogcontact met de deur bewaren!



De programmering van de afstandsbediening moet altijd gebeuren in de garage, in de nabijheid van de aandrijving!

Voor de ingebruikneming van de afstandsbediening mogen alleen originele onderdelen gebruikt worden!

- De handzenders moeten afgeschermd worden tegen direct zonlicht!
- De handzenders moeten beschermd worden tegen vocht en stofafzetting.

Als men dit niet in acht neemt, kan de goede werking geschaad worden door indringend vocht!

Toelaatbare omgevingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C

De lokale omstandigheden kunnen het zendbereik van de afstandsbediening beïnvloeden!

Afbeelding 1
Handzenders HS, HSM en HSE
(a) LED
(b) Bedieningstoetsen
(c) Deksel van batterijvak
(d) Batterij
HS/HSM: 1 x 12 V-batterij, type 23A, alkali-mangaan
HSE2: 1 x 6 V-batterij, type 11A, alkali-mangaan
(e) Resettoets

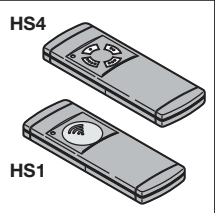
WAARSCHUWING
Explosiegevaar door verkeerd batterijtype
Wanneer de batterij wordt vervangen door een verkeerd batterijtype, bestaat het risico op een explosie.
➤ Gebruik *alleen* het aanbevolen batterijtype.

Afbeelding 2/3
Uitbreiding van de afstandsbediening met extra handzenders HS1, HS4, HSM4 of HSE2

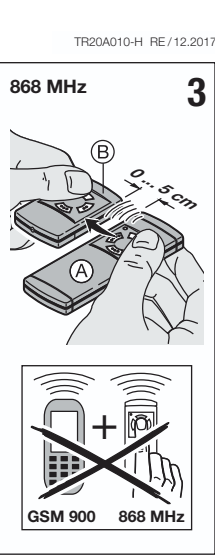
- Opmerking**
Als er geen aparte toegang tot de garage is, moet elke wijziging of uitbreiding van de programmering in de garage uitgevoerd worden. Bij de programmering en de uitbreiding van de afstandsbediening moet men erop letten dat er zich geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de garagedeur bevinden.
- De zender die de code moet "doorgeven" (bronzender) (A) en de zender, die de code moet aanleren (doelzender) (B), vlak naast elkaar houden.
 - De gewenste toets van de bronzender indrukken en ingedrukt houden. De LED van de bronzender gaat continu branden.
 - Onmiddellijk daarna** de toets van de doelzender die geprogrammeerd moet worden indrukken en ingedrukt houden – de LED van de doelzender knippert eerst gedurende 4 seconden langzaam en begint na een geslaagd leerproces sneller te knipperen.
 - De toetsen van de bronzender en de doelzender loslaten.

Een werkingstest uitvoeren! Bij foutieve werking moeten de stappen 1-4 herhaald worden.

LET OP!
Tijdens het leerproces kan bij het bedienen van de bronzender een deurverplaatsing in werking gezet worden, wanneer er zich in de nabijheid een ontvanger bevindt, die daarop geprogrammeerd is!



D Bedienungsanleitung
GB Operating Instructions
F Notice d'utilisation
NL Gebruiksaanwijzing
E Instrucciones de manejo
Emisores manuales



Opmerking
Als de toets van de doelzender wordt losgelaten terwijl de LED langzaam knippert, wordt het leerproces afgebroken.

EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adres:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Hiermee verklaart de bovengenoemde fabrikant dat dit product

Artikel-benaming/Artikel-identificatie/Toesteltype/Frequentie				
HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz	
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz	
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz	

HS4	HS4-40	S850	40.685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40.685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40.685 MHz

HS4	HS4-433
-----	---------

LATVIEŠU VALODA

Svarīgi norādījumi

Sargāt pultis no bērniem!

Pultis drīkst lietot personas, kuras ir iepazstinātas ar tālvadāmās vārtu iekārtas darbību.
Lietojiet tālvadības pulti, vizuāli kontrolējot vārtus!
Vienmēr programmējiet tālvadības ierīces atrodoties garāžā piedziņas mehānisma tuvumā!
Tālvadības pults ekspluatēšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas!

- Sargājiet tālvadības pultis no tiešu saules staru iedarbības!
- Sargājiet tālvadības pultis no mitruma un putekļiem.

Ja šie norādījumi netiek ievēroti un ierīce iekļūst mitrums, var rasties darbības traucējumi!

Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: -20°C līdz +60°C

Vides apstākļi var ietekmēt tālvadības pults darbības diapazonu!

- 1. attēls**
Tālvadības pults HS, HSM un HSE
- a) gaismas diode
 - b) vadības taustiņi
 - c) baterijas nodalījuma vāciņš
 - d) baterija
- HS/HSM: 1 x 12 V baterija, tips Z3A, sārmu-mangāna
HSE2: 1 x 6 V baterija, tips 11A, sārmu-mangāna
- e) atiestatīšanas taustiņš

BRĪDINĀJUMS!
Sprādzienbīstamība nepareiza bateriju tipa dēļ
Ja baterija tiek nomaiņnita ar nepareizu baterijas tipu, tad pastāv sprādziena bīstamība.
► Izmantojiet *tikai* ieteiktos bateriju tipus.

2./3. attēls
Tālvadības pults papildināšana ar papildu tālvadības pultīm HS1, HS4, HSM4 vai HSE2

Norādījums
Ja garāžā nav atsevišķas ieejas, tad katru jaunu programmas iestatījumu veiciet vai mainiet to atrodoties garāžā! Programmējot un papildinot tālvadības iestatījumus pievērsiet uzmanību tam, lai vārtu vēršanās trajektorijā neatrastos ne cilvēki, ne priekšmeti.

- Raidītājs, kuram kods „jānodod” (atmiņas signāla raidītājs) (A) un raidītājs, kuram kods jāie-programmnē (ieprogrammējama-rais raidītājs) (B), jātur viens otram blakus.
- Nospiediet atmiņas signāla raidītāja taustiņu un turiet. Pults gaismas diode deg bez pārtraukuma.
- Uzreiz pēc tam** nospiediet ieprogrammējamās pults vēlamo taustiņu un turiet to nospiestu – ieprogrammējamās pults gais-mas diode vispirms 4 sekundes mirgos lēnām un ja ieprogram-mēšana notikusi veiksmīgi, tā sāks mirgot ātri.
- Atlaidiet atmiņas raidītāja un ieprogrammējamā raidītāja taustiņus.

Veiciet funkcijas pārbaudi!
Darbības traucējumam gadījumā atkārtojiet 1.-4. darbību.

UZMANĪBU!
Programmēšanas laikā, nospiežot kādu ieprogrammējamās pults taustiņu, ir iespējams iedarbināt vārtus, ja tuvumā atrodas kāds uz šādu funkciju ieprogrammēts uztvērējs!

Norādījums
Ja lēnas mirgošanas laikā iestatīju-mu raidītāja taustiņš tiek atlaists, iestatījumu process tiek pārtraukts.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adrese:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Ar šo augstāk minētās ražotājs apliecinā, ka šis izstrādājums

Ražojuma kods/Ražojuma marķējums/ Ierīces tips/ Frek-vence

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Noteikumiem atbilstošs pielietojums:
piedziņu un tās piederumu darbināšana

Raidīšanas frekvence:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Starojuma jauda:
maks. 10 mW (EIRP)

pamatojoties uz tā izstrādes koncepciju un konstrukcijas īpašībām, kā arī izpildījumu, kādā tas ir laists tirgū, pielietojot atbilstoši noteikumiem, atbilst šādām zemāk minēto direktīvu attiecīgajām pamatprasībām:

2014/53/EU (RED)
ES direktīva par radioiekārtām

2011/65/EU (RoHS)
Par bīstamu vielu ierobežošanu

Piemērotās tiesību normas un specifikācijas::
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Drošums (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)

EN 62479:2010
Veselība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)
(Saskaņā ar 4.2. nodaļu izstrādājums atbilst šim standartam automātiski, jo starojuma jauda (EIRP), pārbaudīta saskaņā ar standartu ETSI EN 300220-1, ir zemāka, nekā mazjaudas izslēgšanas robeža Pmax 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnētiskā saderība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(b) pants)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Radiofrekvences spektra efektīva izmantošana (Direktīvas 2014/53/ES 3.2. pants)

Veicot ierīcēs ar ražotāju iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Steinhagen, 2017.09.01

ppa. Axel Becker
Uzņēmuma vadītājs

ppa. Axel Becker
Uzņēmuma vadītājs

HRVATSKI

Važne napomene

Daljinski upravljači nisu dječje igračke!

Daljinskim upravljačima mogu se koristiti koje su upućene u rad sustava vrata na daljinski upravljanje!
Daljinskim se koristite isključivo Kad se nalazite u vidnom polju vrata! Programiranje daljinskog upravljanja vrši se uvijek u garaži u blizini motora!
Za pokretanje daljinskog upravljanja koristite isključivo originalne dijelove!

- Daljinske upravljače treba štiti ti od izravne sunčeve svjetlosti!
- Daljinske upravljače treba štiti ti od vlage i prašine.

Ukoliko se ne pridržavate uputa i vlaga prodre u daljinski to može dovesti do poremećaja u radu!

Dozvoljena temperatura okoline: -20 °C do +60 °C

Lokalni uvjeti mogu utjecati na dometa daljinskog upravljača!

- Slika 1**
Daljinski upravljač HS, HSM i HSE
- a) LED
 - b) tipke za rukovanje
 - c) poklopac prostora za bateriju
 - d) baterija
- HS/HSM: 1 x 12 V baterija, tip Z3A, alkalno-manganska
HSE2: 1 x 6 V baterija, tip 11A, alkalno-manganska
- e) tipka za resetiranje

UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije uslijed pogrešnog tipa baterije
Ako se baterija zamijeni pogrešnim tipom baterije, postoji opasnost od eksplozije.
► Koristite *samo* preporučeni tip baterije.

Slika 2/3
Proširenje daljinskog upravljanja sa upravljačima HS1, HS4, HSM4 ili HSE2

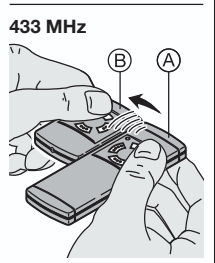
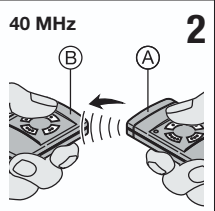
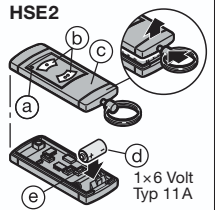
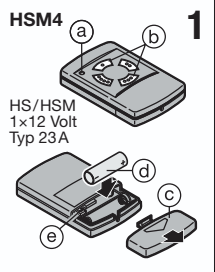
Napomena
Ukoliko ne postoji zasebni prilaz garaži svaka promjena ili proširenje programiranja provodi se unutar same garaže. Prilikom programiranja ili proširenja daljinskog upravljanja trebate paziti na to da se u području kretanja vrata ne nalaze ljudi ili predmeti.

- Odašiljač koji „daje“ (A) i odašiljač koji „prima“ kod (B), postavite neposredno jednog uz drugi.
- Pritisnuti dotičnu tipku na odašiljaču koji daje kod i tako ju držati. LED svjetlo na daljinskom koji daje kod sada kontinuirano svijetli.
- Odmah zatim** pritisnuti tipku koju želite snimiti na daljinskom koji prima kod te tipku držati pritisnutom – LED svjetlo na daljinskom koji prima kod prvih 4 sekunde lagano treperi a kad je učitavanje uspješno završeno počne brzo treptati.
- Pustiti tipke na oba daljinska upravljača.

Provesti probni rad!
Ukoliko rad nije odgovarajući ponoviti korake od 1 do 4.

PAŽNJA!
Tokom učitavanja podataka možete pokrenuti vrata pritiskom na neku od tipki upravljača koji daje kod, a ako se u blizini nalazi prijemnik koji je tako programiran!

Napomena
Ako za vrijeme sporog treptanja svjetla pustite tipku na upravljaču na koji se unosi kod, prekida se unos podataka.



EU izjava o sukladnosti

Proizvođač:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresa:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Ovime gore navedeni proizvođač izjavljuje da ovaj proizvod

Označavanje artikla/Oznaka artikla/Tip stroja/Frekvencija			
HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Namjenska uporaba:
Upravljanje motorima i njihovom dodatnom opremom

Frekvencija odašiljanja:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Snaga zračenja:
maks. 10 mW (EIRP)

na temelju svojeg koncepta i izvedbe koju smo stavili na tržište odgovara relevantnim temeljnim zahtjevima niže navedenih direktiva u slučaju prikladnog korištenja:

2014/53/EU (RED)
Direktiva za radijsku opremu

2011/65/EU (RoHS)
Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari

Primijenjene norme i specifikacije:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sigurnost (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Zdravlje (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)
(Shodno poglavlju 4.2 ovaj proizvod automatski ispunjava zahtjeve, budući da je snaga zračenja (EIRP), ispitana prema ETSI EN 300220-1, niža od najniže granične isključne vrijednosti Pmax u iznosu 20 mW)

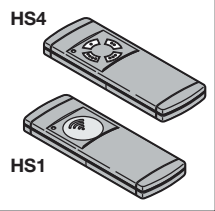
ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetska snošljivost (članak 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efikasno korištenje bežičnog spektra (članak 3.2 Direktive 2014/53/EU)

Ovaj certifikat prestaje važiti ako se na uređaju provode neodobrene izmjene.

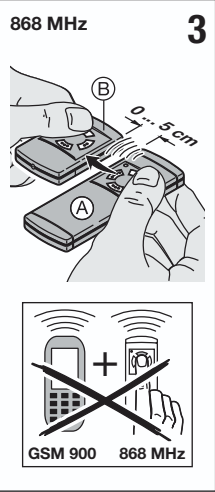
Steinhagen, dana 01.09.2017

ppa. Axel Becker



- LV** **Ekspluatācijas instrukcija**
Tālvadības pults
- HR** **Uputa za rukovanje**
Daljinski upravljač
- SC** **Uputstvo za rukovanje**
Daljinski upravljač

TR20A010-H RE / 12.2017



SRPSKI

Važne napomene

Daljinski upravljač ne sme da dospe u dečje ruke!

Daljinski upravljač smeju koristiti samo osobe koje su upućene u način rada vrata na daljinski upravljanje!
Daljinski upravljač smete koristiti isključivo ako se vrata nalaze u Vašem vidnom polju!
Daljinski upravljač treba programirati isključivo u garaži, u blizini pogonskog uređaja!
Prilikom stavljanja daljinskog upravljanja u pogon smeju se koristiti isključivo originalni delovi!

- Uređaje treba zaštititi od direktne izloženosti suncu!
- Daljinski upravljač treba zaštititi od vlage i prašine.

Ukoliko se ne pridržavate ovih uputstava može vlaga prodreti u uređaj i pokvariti ga!

Dozvoljena okolna temperatura: -20 °C do +60 °C

Okolnosti na mestu ugradnje mogu uticati na domet daljinskog upravljača!

- Slika 1**
Daljinski upravljači HS, HSM i HSE
- a) LED – svetleća dioda
 - b) komandna dugmeta
 - c) poklopac kućišta za bateriju
 - d) baterija
- HS/HSM: Baterija od 1 x 12 V, tip Z3A, alkalno-manganska
HSE2: Baterija od 1 x 6 V, tip 11A, alkalno-manganska
- e) dugme za resetiranje

UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije zbog pogrešnog tipa baterije
Ako zamenite bateriju pogrešnim tipom, postoji opasnost od eksplozije.
► Koristite *samo* preporučeni tip baterije.

Slika 2/3
Dodavanje novih daljinskih upravljača HS1, HS4, HSM4 ili HSE2

Upozorenje
Ukoliko postoji samo jedan ulaz u garažu, neophodno je sve promene ili dodatna programiranja provoditi iz garaže!

Prilikom programiranja ili proširenja funkcija daljinskog upravljanja treba obratiti pažnju da se u neposrednoj blizini vrata ne nalaze osobe ili predmeti.

- Odašiljač sa koga se kod prenosi (A) (izvorni odašiljač) treba držati pored odašiljača na koji se kod prenosi (B) (ciljni odašiljač).
- Pritisnite željeno dugme na izvornom odašiljaču i držite ga pritisnutim. Sada svetleća dioda (LED) izvornog odašiljača stalno svetli.
- Odmah zatim pritisnite i držite pritisnutim željeno dugme na ciljnom odašiljaču. Svetleća dioda (LED) ciljnog odašiljača prvo lagano zatreperi 4 sekunde, a ako je postupak uspešno sproveden onda zatreperi brže.
- Otpustite dugmeta izvornog i ciljnog odašiljača.

Proverite da li sve ispravno funkcioniše!

Ukoliko nešto nije u redu, treba ponoviti postupak prema tačkama 1-4.

PAŽNJA!
Tokom inicijalnog programiranja mogu se dodirom daljinskog upravljača sa koga se kod prenosi aktivirati vrata ukoliko se u blizini nalazi prijemnik programiran za to!

Upozorenje
Inicijalno programiranje se prekida ako se tokom laganog treperenja otpusti dugme ciljnog odašiljača.

Izjava o usaglašenosti sa EU

Proizvođač:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresa:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Ovim, gore navedeni proizvođač izjavljuje da je ovaj proizvod

Naziv proizvoda/oznaka proiz-voda/tip uređaja/frekvencija

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Upotreba u skladu sa namenom:
Rukovanje motorima i njihovim priborom

Frekvencija slanja:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Snaga zračenja:
max. 10 mW (EIRP)

na osnovu njegove koncepcije i konstrukcije uzorka, koji je od nas pušten u promet, prema zahtevima osnovnih važećih direktiva navedenih u nastavku; pri namenskoj upotrebi odgovara:

2014/53/EU (RED)
EU-direktiva za daljinske sisteme

2011/65/EU (RoHS)
Ograničenje za upotrebu opasnih materija

Primenjene norme i specifikacije:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Bezbednost (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Zdravlje (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
(U skladu sa poglavljem 4.2 proizvod automatski ispunjava ovu normu, jer je snaga zračenja (EIRP), testirana prema ETSI EN 300220-1, niža od granice izuzetka niskog kapaciteta od 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetna kompatibilnost (čl. 3.1(b) iz 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efikasna iskorišćenost radio spektra (čl. 3.2 iz 2014/53/EU)

Ova izjava gubi na važnosti ukoliko bi se na uređaju sproveda izmena bez našeg odobrenja.

Steinhagen, 01.09.2017. godine

ppa. Axel Becker
uprava preduzeća

